

24:1 וְיִהְיֶה בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִית בַּשָּׁנָה אֲלֵי יְהוָה - דְּבַר רַב וְיִהְיֶה
 u·iei dbr - ieue al·i b·shne e·tshshioith b·chdsh e·oshiri
 and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me in·the·year the·ninth in·the·month the·tenth

¹ . Again in the ninth year, in the tenth month, in the tenth [day] of the month, the word of the LORD came unto me, saying,

בְּעֶשְׂרֵי לַחֹדֶשׁ לְאָמֹר :
 b·oshur l·chdsh l·amr :
 in·the·ten to·the·month to·to-say-of

24:2 בֶּן אָדָם - כְּתוּב | כְּתֹב | לְךָ שֵׁם - אֶת הַיּוֹם אֶת - עֲצָם
 bn - adm kthub - kthb - l·k ath - shm e·ium ath - otzm
 son-of human to-write write-you ! for-you » name-of the-day » very-of

² Son of man, write thee the name of the day, [even] of this same day: the king of Babylon set himself against Jerusalem this same day.

הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה סָמַךְ מֶלֶךְ - בָּבֶל - אֶל יְרוּשָׁלַם - בְּעֶצְמָם הַיּוֹם הַזֶּה :
 e·ium e·ze smk mlk - bbl al - irushlm b·otzm e·ium e·ze :
 the·day the·this he-supports king-of Babylon to Jerusalem in·very-of the-day the·this

24:3 וּמִשָּׁל אֶל - בֵּית - הַמְּרִי - מִשָּׁל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר
 u·mshl al - bith - e·mri mshl u·amrth ali·em ke amr
 and·quote-you ! to house-of the·rebellion proverb and·you-say to·them thus he-says

³ And utter a parable unto the rebellious house, and say unto them; Thus saith the Lord GOD; Set on a pot, set [it] on, and also pour water into it:

אֲדֹנָי יְהוָה שְׁפַת הַסִּיר שְׁפַת הַסִּיר וְנָם -
 adni ieue shphth e·sir shphth u·gm -
 my-Lord Yahweh set-on-the-hearth-stone-you ! the·pot set-on-the-hearth-stone-you ! and·moreover

יִצַק בּוֹ מִיַּם :
 itzq b·u mim :
 pour-you ! in·him waters

24:4 אֶסְפָּה מִבְּחַר וְכִתְפֵי וְרֵךְ טוֹב נָתַח - כָּל אֲלֵיהָ נִתְחִיָּה אֶסְפָּה
 asph mbchr u·kthph mbchr otzmim
 gather-you ! pieces-of·her to·her every-of piece good thigh and·shoulder choice-of bones

⁴ Gather the pieces thereof into it, [even] every good piece, the thigh, and the shoulder; fill [it] with the choice bones.

מִלֵּא :
 mla :
 "fill-you !

24:5 מִבְּחַר הַצֹּאן לְקַח וְנָם דוֹר הַדָּמִים תַּחְתֶּיהָ רְתַח
 mbchr e·tzan lquch u·gm dur e·otzmim thchthi·e rthch
 choice-of the·flock to·take and·moreover "abide-you ! the·bones beneath·her "boil-you !

⁵ Take the choice of the flock, and burn also the bones under it, [and] make it boil well, and let them seethe the bones of it therein.

רְתַחֶיהָ נָם - בְּשָׁלוֹ - עֲצְמֶיהָ בְּתוֹכָהּ : ס
 rthchi·e gm - bshlu otzmi·e b·thuk·e s : s
 boilings-of·her moreover they-cook bones-of·her in·midst-of·her

24:6 אֲשֶׁר סִיר הַדָּמִים עִיר אוֹי יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר - כֹּה לְכֹן
 lkn ke - amr adni ieue aui oir e·dmim sir ashr
 therefore thus he-says my-Lord Yahweh alack ! city-of the·bloods pot which

⁶ Wherefore thus saith the Lord GOD; Woe to the bloody city, to the pot whose scum [is] therein, and whose scum is not gone out of it! bring it out piece by piece; let no lot fall upon it.

לְנִתְחִיָּה מִמֶּנָּה יִצְאָה לֹא וְחִלְאָתָה בָּהּ חִלְאָתָה
 l·nthchi·e mm·ne la itzae u·chlath·e chlath·e
 to·pieces-of·her from·her to·pieces-of·her not she-goes-forth from·her to·pieces-of·her

לְנִתְחִיָּה הוֹצִיָּאָה נָפַל - לֹא : גוּרְלָהּ עָלֶיהָ
 l·nthchi·e eutzia·e la - nphl oli·e gurl :
 to·pieces-of·her "bring-forth-you·her ! not he-falls on·her lot

24:7 כִּי דָמָה בְּתוֹכָהּ הִיא עַל צָחִיחַ - סֶלַע שָׁמְתָהּ לֹא
 ki dm·e b·thuk·e eie ol - tzchich slo shmth·eu la
 that blood-of·her in·midst-of·her he-becomes on weathered crag she-placed·him not

⁷ For her blood is in the midst of her; she set it upon the top of a rock; she poured it not upon the ground, to cover it with dust;

שָׁפְכָתָהּ עַל הָאָרֶץ - לְכַסּוֹת הָאָרֶץ - עַל שָׁפְכָתָהּ עָלָיו עָפָר :
 shphkth·eu ol - e·artz l·ksuth oli·u ophr :
 she-poured-out·him on the·earth to·to-"cover-of over·him soil

24:8 לְהַעֲלוֹת לְנֶפֶס חַמָּה לְנֶפֶס נָקָם נָתַתִּי אֶת - דָּמָהּ עַל צָחִיחַ - עַל
 l·eoluth chme l·nqm nqm nththi ath - dm·e ol - tzchich
 to·to-"bring-up-of fury to·to-avenge-of vengeance I-gave » blood-of·her on weathered

⁸ That it might cause fury to come up to take vengeance; I have set her blood upon the top of a rock, that it should not be covered.

סֶלַע לְבִלְתִּי סֶלַע הַכְּסוֹת : פ
 slo l·blthi eksuth : p
 crag to·so-as-not to·be-covered-of

24:9 לְכֹן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה אוֹי עִיר הַדָּמִים נָם - אֲנִי
 lkn ke amr adni ieue aui oir e·dmim gm - ani
 therefore thus he-says my-Lord Yahweh alack ! city-of the·bloods moreover I

⁹ Therefore thus saith the Lord GOD; Woe to the bloody city! I will even make the pile for fire great.

אֲגִדִּיל הַמְדוּרָה :
 agdil e·mdure :
 I-shall-"magnify the·abode

24:10 הַרְבֵּה הָעֵצִים הַדֶּלֶק הָאֵשׁ הַחֵם הַבֶּשֶׂר
 erbe e.otzim edlq e.ash ethm e.bshr
 increase-you ! the.woods make-flare-up-you ! the.fire to-make-to-come-to-end the.flesh

10 Heap on wood, kindle the fire, consume the flesh, and spice it well, and let the bones be burned.

וְהִרְקַח וְהִמְרַקְחָהּ וְהֵעֲצַמּוּת וַיְחַרּוּ :
 u.erqch e.mrqche u.e.otzmuth ichru :
 and-to-compound the.compound and-the.bones they-shall-be-heated

24:11 וְהֵעֲמִידָהּ וְהָלְיָהּ - עַל נִחְלֵיהָ - רֵקָה לְמֶעַן תַּחֲם
 u.eomid.e ol - gchli.e rqe lmon thchm
 and-let-stay-you-her ! on embers-of-her empty-one so-that she-shall-be-warm

11 Then set it empty upon the coals thereof, that the brass of it may be hot, and may burn, and [that] the filthiness of it may be molten in it, [that] the scum of it may be consumed.

וַיְחַרְהָ וְנִחְשְׁתָּהּ וְנִתְחַקָּה בְּתוֹכָהּ טִמְאַתָּהּ
 u.chre nohshth.e u.nthke b.thuk.e tmath.e
 and-she-is-hot copper-of-her and-she-is-poured-forth in-midst-of-her uncleanness-of-her

וְהָיָה תְּהֵי אֶתְהָ :
 ththm chlath.e :
 she-shall-come-to-end corrosion-of-her

24:12 תַּאֲנִים הִלְאָתָּהּ וְלֹא תִצֵּא - מִמֶּנָּה רַבַּת חִלְאָתָהּ
 thanim elath u.la - thtza mm.ne rbth chlath.e
 complaints she-tires and-not she-is-coming-forth from-her much-of corrosion-of-her

12 She hath wearied [herself] with lies, and her great scum went not forth out of her: her scum [shall be] in the fire.

בְּאֵשׁ חִלְאָתָהּ :
 b.ash chlath.e :
 in-fire corrosion-of-her

24:13 בְּטִמְאַתְךָ זִמָּה יֵעַן שֶׁהָרַחֵץ וְלֹא שְׁהָרַתְךָ
 b.tmath.k zme ion terthi.k u.la terth
 in-uncleanness-of-you mischief because I-cleanse-you and-not you-are-clean

13 In thy filthiness [is] lewdness: because I have purged thee, and thou wast not purged, thou shalt not be purged from thy filthiness any more, till I have caused my fury to rest upon thee.

מִטִּמְאַתְךָ לֹא תִתְהַרֵּי עוֹד - עַד תִּנְיַחֵי אֶת -
 m.tmath.k la thteri - oud od - enich.i ath -
 from-uncleanness-of-you not you-shall-be-clean further until to-give-rest-of-me »

חֲמַתִּי בְּךָ :
 chmth.i b.k :
 fury-of-me in-you

24:14 אֲנִי יְהוָה אָנֹכִי וְהָיָה אֲנִי יְהוָה אֲבָרְעֶה לֹא וְעָשִׂיתִי אֲפָרְעֶה לֹא
 ani ieue dbrthi bae u.oshithi la - aphro u.la -
 I Yahweh I-spoke one(ʔ)-coming and-I-do not I-shall-renounce and-not

14 I the LORD have spoken [it]: it shall come to pass, and I will do [it]; I will not go back, neither will I spare, neither will I repent; according to thy ways, and according to thy doings, shall they judge thee, saith the Lord GOD.

אֲחֹס אֲחֹס וְלֹא אֲנַחֵם כַּדְרֵכְךָ וְכַעֲלִילוֹתֶיךָ שְׁפִטוּךָ
 achus achus u.la anchm k.drki.k u.k.oliluthi.k shphtu.k
 I-shall-commiserate and-not I-shall-regret as-ways-of-you and-as-practices-of-you they-judge-you

נָאִם אֲדַנִּי יְהוָה פ :
 nam adni ieue : p
 averment-of my-Lord Yahweh

24:15 וַיְהִי דְבַר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר :
 u.iei dbr - ieue al.i l.amr :
 and-he-is-becoming word-of Yahweh to-me to-to-say-of

15 Also the word of the LORD came unto me, saying,

24:16 בֶּן אָדָם הִנְנִי לִקְחַת מִמֶּךָ אֶת מַחְמַדְךָ עֵינֶיךָ בְּמַגְפָּה וְלֹא
 bn - adm en-ni lqch mm.k ath - mchmd oini.k b.mgphe u.la
 son-of human behold-me ! taking from-you » coveted-of eyes-of-you in-stroke and-not

16 Son of man, behold, I take away from thee the desire of thine eyes with a stroke: yet neither shalt thou mourn nor weep, neither shall thy tears run down.

תִּסְפַּד וְלֹא תִבְכֶּה וְלֹא תִבּוֹא וְלֹא תִבְעֹתָ :
 thsphd u.la thbke u.lua thbua dmoth.k :
 you-shall-wail and-not you-shall-lament and-not she-shall-come tear-of-you

24:17 הֲאֵנָּה דָם מִתִּים אֲבַל תַּעֲשֶׂה - לֹא פָאֶרֶךְ
 eang dm mthim abl la - thoshe phar.k
 to-groan-of be-silent-you ! ones-dying mourning not you-shall-make^{do} tiara-of-you

17 Forbear to cry, make no mourning for the dead, bind the tire of thine head upon thee, and put on thy shoes upon thy feet, and cover not [thy] lips, and eat not the bread of men.

חִבּוּשׁ עָלֶיךָ וְנָעֲלִיךָ תְּשִׂים בְּרַגְלֶיךָ וְלֹא תַעֲטֶה
 chbush oli.k u.noli.k thshim b.rgli.k u.la thote
 bind-up-you ! on-you and-sandals-of-you you-shall-place in-feet-of-you and-not you-shall-muffle

עַל - שִׁפְמָה וְלֶחֶם אַנְשִׁים לֹא תֹאכַל :
 ol - shphm u.lchm anshim la thakl :
 on upper-lip and-bread-of mortals not you-shall-eat

24:18 וְאָדַבְרָה אֵל - הָעָם בְּבֹקֶר וְתָמַת אִשְׁתִּי בְּעָרֶב
 u.adbr al - e.om b.bqr u.thmth ashth.i b.orrb
 and-I-am-speaking to the-people in-the-morning and-she-is-dying woman-of-me in-the-evening

18 So I spake unto the people in the morning: and at even my wife died; and I

וְאֵשׁ בְּבֹקֶר כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי :
 u·aosh b·bqr k·ashr tzuithi :
 and·I-am-doing in·the·morning as·which I-am·instructed

did in the morning as I was commanded.

24:19 וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הָעָם הֲלֹא תִגִּיד - לָנוּ מָה לָּאֵלֶּה - כִּי לָנוּ אֵלֶּה -
 u·iamru ali·i e·om e·la - thgid l·nu me - ale l·nu ki
 and·they-are-saying to·me the·people ?·not you-shall-^otell to·us what ? these to·us that

¹⁹ And the people said unto me, Wilt thou not tell us what these [things are] to us, that thou doest [so]?

אֵתָּה עֹשֶׂה :
 athe oshe :
 you doing

24:20 וַאֲמַר אֲלֵיהֶם דְּבַר יְהוָה - הִנֵּה יֵהוּ אֵלַי לֵאמֹר :
 u·amr ali·em dbr - ieue eie ali·i l·amr :
 and·I-am-saying to·them word-of Yahweh he-becomes to·me to·to-say-of

²⁰ Then I answered them, The word of the LORD came unto me, saying,

24:21 אָמַר לְבַיִת יִשְׂרָאֵל - כֹּה יֹאמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מִחְלִל אֶת -
 amr l·bith ishral ke - amr adni ieue en·ni mchlll ath -
 say-you ! to·house-of Israel thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! ^mprofaning »

²¹ Speak unto the house of Israel, Thus saith the Lord GOD; Behold, I will profane my sanctuary, the excellency of your strength, the desire of your eyes, and that which your soul pitieth; and your sons and your daughters whom ye have left shall fall by the sword.

מִקְדָּשִׁי וּמִחֲמִל נַפְשֵׁיכֶם וְעֵינֵיכֶם מִחְמָד עֲזָבְתֶם אֲשֶׁר גָּאוֹן עֲזָבְתֶם וּבְנֵיכֶם
 mqdsh·i gaun oz·km mchmd oini·km u·mchml nphsh·km
 sanctuary-of·me pomp-of strength-of·you^(P) coveted-of eyes-of·you^(P) and·spared-of soul-of·you^(P)

וּבְנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם עֲזָבְתֶם אֲשֶׁר בְּחֶרֶב יַפְלוּ :
 u·bni·km u·bnuthi·km ashtr ozbthm b·chrp iphlu :
 and·sons-of·you^(P) and·daughters-of·you^(P) whom you^(P)-forsake in·the·sword they-shall-fall

²² And ye shall do as I have done: ye shall not cover [your] lips, nor eat the bread of men.

24:22 וְעִשִׂיתֶם וְנֶעֱשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר עִשִׂיתִי עַל - שִׁפְמָה לֹא תִעֲטוּ וְלֶחֶם אַנְשִׁים
 u·oshithm k·ashr oshithi ol - shphm la thotu u·lchm anshim
 and·you^(P)-do as·which I-did on upper-lip not you^(P)-shall-muffle and·bread-of mortals

לֹא תֹאכְלוּ :
 la thaklu :
 not you^(P)-shall-eat

24:23 וּפְאֲרָכֶם וּבְרִגְלֵיכֶם לֹא בְּרִגְלֵיכֶם וְנַעֲלֵיכֶם עַל - רַאשֵׁיכֶם וְנֶעֱלֵיכֶם
 u·phar·km ol - rashi·km u·noli·km b·rgli·km la
 and·tiaras-of·you^(P) on heads-of·you^(P) and·sandals-of·you^(P) in·feet-of·you^(P) not

²³ And your tires [shall be] upon your heads, and your shoes upon your feet: ye shall not mourn nor weep; but ye shall pine away for your iniquities, and mourn one toward another.

וְנִמְקְתֶם וּבְעוֹנֹתֵיכֶם תִּכְבְּדוּ וְלֹא תִקְפְּדוּ
 u·nmqthm u·bnuthi·km u·la thbku thsphdu
 you^(P)-shall-^mwail and·not you^(P)-shall-lament and·you^(P)-are-putrefied in·depravities-of·you^(P)

וַיִּנְהַמְתֶּם וַיִּנְהַמְתֶּם אִישׁ אֶחָיו - אֵל אֶחָיו :
 u·nemthm aish al - achi·u :
 and·you^(P)-growl man to brother-of·him

24:24 וַיְהִי וַיִּעֲשֶׂה עֲשֵׂה - אֲשֶׁר כָּכֵל לְמוֹפֶת לָכֵן יִחְזַקֵּאל וְהָיָה
 u·eie ichzqal l·km l·mupth k·kl ashtr - oshe thoshu
 and·he-becomes Ezekiel to·you^(P) for·miracle as·all which he-did you^(P)-shall-do

²⁴ Thus Ezekiel is unto you a sign: according to all that he hath done shall ye do: and when this cometh, ye shall know that I [am] the Lord GOD.

כִּי יִהְיֶה אֲדֹנָי אֲנִי אֲנִי יְהוָה :
 b·ba·e u·idothm ki ani adni ieue : s
 in·to-come-of·her and·you^(P)-know that I Lords Yahweh

24:25 מְעוֹזִים - אֵת מַהֵם קַחְתִּי בַיּוֹם הַלְּוֹא אָדָם - בֶּן אֵתָּה
 u·athe bn - adm e·lua b·ium qchth·i m·em ath - mouz·m
 and·you son-of human ?·not in·day-of to-take-of·me from·them » strength-of·them

²⁵ Also, thou son of man, [shall it] not [be] in the day when I take from them their strength, the joy of their eyes, and that whereupon they set their minds, their sons and their daughters,

מְשֹׁשׁ מְשֹׁשׁ מְשֹׁשׁ מְשֹׁשׁ מְשֹׁשׁ מְשֹׁשׁ מְשֹׁשׁ מְשֹׁשׁ
 mshush thpharth·m ath - mchmd oini·em u·ath - msha nphsh·m bni·em
 elation-of beauty-of·them » coveted-of eyes-of·them and·» load-of soul-of·them sons-of·them

וּבְנוֹתֵיהֶם :
 u·bnuthi·em :
 and·daughters-of·them

24:26 בְּיוֹם הַהוּא יָבֹא הַפְּלִיט לְהִשְׁמָעוֹת אֶלְיָי אֲזַנִּים :
 b·ium e·eua ibua e·phlit ali·k l·eshmouth aznim :
 in·the·day the·he he-shall-come the·delivered-one to·you to·hearing-of ears

²⁶ [That] he that escapeth in that day shall come unto thee, to cause [thee] to hear [it] with [thine] ears?

24:27 בְּיוֹם הַהוּא יִפְתַּח פִּיךָ אֵת הַפְּלִיט -
 b·ium e·eua iphthch phi·k ath - e·phlit
 in·the·day the·he he-shall-be-opened mouth-of·you with the·delivered-one

²⁷ In that day shall thy mouth be opened to him which is escaped, and thou shalt speak, and be no more dumb: and thou shalt be a sign unto them; and they shall know that I [am] the

וְתִדְבַר וְלֹא תֵאָלֵם עוֹד וְהָיִיתָ לָהֶם לְמוֹפֶת :
 u·thdbr u·la thalm oud u·eith l·em l·mupth
 and·you-shall-^mspeak and·not you-shall-be-mute further and·you-become to·them for·miracle

LORD.

וַיֵּדְעוּ כִּי - אֲנִי יְהוָה : ס
u·idou ki - ani ieue : s
and·they-know that I Yahweh